



Noticiero Bilingüe

LAWNDALE NEWS

Sunday, January 26, 2020

WEST SIDE TIMES



V. 80 No. 4

(708)-656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940

El Hospital Norwegian American Atiende la Inseguridad en la Comida en Humboldt Park



Por: Ashmar Mandou

De acuerdo a un estudio comisionado por Chicago Community Trust, 49 por ciento de las familias de Humboldt Park recibieron beneficios de estampillas de comida y 30 por ciento de familias tuvieron acceso a comida de emergencia, tal como despensas de comida o cocinas de sopa. A pesar

de este apoyo, 46 por ciento de las familias tienen aún inseguridad en la comida, comparado con el 13 por ciento de familias a nivel nacional. La inseguridad en la comida resuena con muchos residentes dentro de la comunidad de Humboldt Park, debido a múltiples razones. En un esfuerzo por combatir esta epidemia y a través

de generoso apoyo de un donador anónimo a la Fundación del Hospital Norwegian American, el hospital aconseja a quienes experimentan inseguridad en la comida, que aprovechen las próximas fechas de despensas de comida. Antes del evento, el La Directora del Servicio de Comida del Hospital Norwegian American Lawndale Bilingual News: Hay varios

Marianne Parry, discutió la mala interpretación de la gente hacia la inseguridad en la comida y lo que la gente puede esperar cuando entran al Hospital Norwegian American. Marianne Parry, directora de Servicios de Comida en el Hospital Norwegian American Lawndale Bilingual News: Hay varios

problemas que afligen a la comunidad de Humboldt Park, como la violencia de las armas, desigualdad en los hogares, desempleo y finalmente la inseguridad en la comida. De acuerdo a Chicago Community Trust, en el 2018 más del 40 por ciento de las familias experimentaron inseguridad en la comida y ¿cuál es la mala interpretación que la mayoría de gente tiende a asociar con la inseguridad en la comida?

Marianne Parry: Hay muchas malas interpretaciones acerca de las familias y personas que experimentan inseguridad en la comida y estas incluyen:

- No trabajan o son desamparados o simplemente no quieren cuidar a sus familias.

La mayoría de nosotros estamos a pocos pasos de tener inseguridad en las comidas. Piense en su familia y en su presupuesto y que ocurre cuando un electrodoméstico importante o dos se rompen, se necesita una importante reparación del auto o se necesita comprar un auto nuevo, una nueva adición a la familia (traer familia que necesita ayuda)

o una grave enfermedad. Piense en quienes tienen un ingreso fijo, con las cuentas asociadas con el cambio de clima. Cualquiera de estos casos o una combinación de ellos puede llevar a inseguridad en la comida.

- Solo la gente delgada tiene inseguridad en la comida, muchas de las comidas menos costosas tienen mucha grasa y calorías y se consiguen más fácilmente. El peso no tiene nada que ver con la inseguridad en las comidas.

- Los que tienen inseguridad en la comida muchas veces están más enfermos cuando comen en el hospital. Pueden sufrir de malnutrición (sin importar el peso). Un paciente mal nutrido es más susceptible a la infección (ya sea en casa o en el hospital), sana a un paso mucho más lento y es más propenso a tener estancias más largas o requieren cuidado post hospitalario.

El Hospital Norwegian American recibió fondos de un donador anónimo en un esfuerzo por ofrecer despensas de comida a la comunidad.

Pase a la página 4

City Colleges of Chicago Raises Funds at Seven Strong Benefit



Pictured (First Five L-R): Chancellor Juan Salgado; Board Chair Walter E. Massey; Retired CEO, RUMC and RUSH and President Emeritus, Rush University Dr. Larry J. Goodman; Rush President Sherine E. Gabriel and President of Malcolm X. College David Sanders. Pictured (Last Four L-R): Event Co-Chairs Dr. Helene D. Gayle, John C. Robak, City Colleges Foundation President Rhonda K. Brown and Event Co-Chair Martin Cabrera, Jr. (Center) RUSH associates and program partners. Photo by Lynn Renee Photography

City Colleges of Chicago Foundation hosted its second annual Seven Strong benefit Thursday, Nov. 14 at the Geraghty, 2520 S. Hoyne Ave. More than 350 attendees, including some of Chicago's most prominent business and political leaders, attended

the event, which raised more than \$900,000 and captured the vigorous spirit of City Colleges of Chicago with inspirational student stories, lively music, mascots and more. The purpose of the event was to raise funds to support three important pillars of the Foundation's work: to fund

student scholarships, create and develop innovative programs, and support holistic student services. The Harold Washington College Jazz Band provided live music and Kennedy-King College's Washburne Culinary & Hospitality Institute offered hors d'oeuvres at a demonstration station.

Archdiocese of Chicago's Schools Celebrate National Catholic Schools Week 2020



Catholic Schools Week, an annual celebration of Catholic education in the United States, takes place this year from Sunday, Jan. 26 through Saturday, Feb. 1. The theme for this year's celebration is

Catholic Schools: Learn. Serve. Lead. Succeed. The 205 Catholic schools across the Archdiocese of Chicago will mark the week with special activities including, Masses, service projects, community

appreciation efforts, open houses, talent shows, pep rallies, and guest speakers. To learn more about the Archdiocese of Chicago's Catholic schools, visit schools.archchicago.org.

Escuelas de la Arquidiócesis de Chicago Celebran la Semana Nacional de las Escuelas Católicas 2020



Catholic Schools Week, celebración anual de educación católica en Estados Unidos, se celebra este año, del domingo, 26 de enero al sábado, 1º de Febrero. El tema para la celebración de este año es Escuelas Católicas: Aprendan. Sirvan. Conduzcan. Triunfen. Las 205 escuelas católicas en la Arquidiócesis de

Chicago celebrarán la semana con actividades especiales, incluyendo, misas, proyectos de servicios, esfuerzos de aprecio comunitario, casas abiertas, shows de talento,

mítines de estímulo, y oradores invitados. Para más información sobre las escuelas católicas de Chicago, visitar schools.archchicago.org.

FOR SALE

TERRENO DE 30 HECTAREAS DE VENTA EN ECUADOR

Aproveche esta oportunidad de hacer rendir su dinero en forma segura y rentable. Plusvalía - Alto retorno a su inversión

Cerca el TRIUNFO

www.terrenosdeventaecuador.com

PRECIO
PARA
VENDERSE

Detalles de Contacto:
1- 708-983-3420 or
WhatsApp # 0017089833420
o escriba a:
pilar.dazzo@chicagonet.net



Mayor Lightfoot Appoints New Members to the Cultural Advisory Council



Chicago City Council last week approved the appointments made by Mayor Lori E. Lightfoot to the Cultural Advisory

Council of the Department of Cultural Affairs and Special Events (DCASE), including Council Chair Amina J. Dickerson and

Vice Chair Alison Cuddy. The entirely new slate of Cultural Advisory Council members will advocate for a vital

Chicago arts community and help advance the Mayor's arts and culture priorities, which include making Chicago livable and affordable for artists and creative professionals and expanding public arts programming to help drive the economic life of neighborhoods. Among

the new members of The Cultural Advisory Council are:

- Paola Aguirre Serrano, Founding Principal, Borderless Studio
- Sandra Delgado, Theatre Artist, Writer, Actor and Producer
- Juan Díes, Co-Founder & Executive Director, Sones de México Ensemble
- Silvia Rivera, Managing Director, Vocalo
- Myrna Salazar, Co-Founder & Executive Director, Chicago Latino Theater Alliance
- Omar Torres-Kortright, Executive Director, Segundo Ruiz Belvis Cultural Center

CHICAGO DEPARTMENT OF
DCASE
CULTURAL AFFAIRS & SPECIAL EVENTS

ACOSTA
LAW GROUP

Chicago Criminal Defense Law Attorneys

Helping people and families in Cook, Lake, Will, Du Page and Kane counties of Illinois

We Work For you... And Your Rights

At Acosta Law Group, we are committed to protecting your rights. We handle each case with the same determined resolve and commitment. Whether you have been charged with a simple traffic violation or a high-level felony offense, you have a right to expect that your defense attorney will aggressively defend your rights.

Suburbs (708) 788-9900

Chicago (773) 521-3300

• DRUG CRIMES

• DUI

• FEDERAL CRIMES

• GUN CHARGES

• JUVENILE DEFENSE

SERVICES:

- PROPERTY AND FINANCIAL CRIMES
- SEX CRIMES
- TRAFFIC TICKETS & VIOLATIONS



- DRUG CRIMES
- DUI
- FEDERAL CRIMES
- GUN CHARGES
- JUVENILE DEFENSE

- PROPERTY AND FINANCIAL CRIMES
- SEX CRIMES
- TRAFFIC TICKETS & VIOLATIONS

America's Most Consumed Oil Causes Genetic Changes in the Brain



New UC Riverside research shows soybean oil not only leads to obesity and diabetes, but could also affect neurological conditions like autism, Alzheimer's disease, anxiety, and depression. Used for fast food frying, added to packaged foods, and fed to livestock, soybean oil is by far the most widely produced and consumed edible oil in the U.S., according to the U.S. Department of Agriculture. In all likelihood, it is not

healthy for humans. It certainly is not good for mice. The new study, published this month in the journal *Endocrinology*, compared mice fed three different diets high in fat: soybean oil, soybean oil modified to be low in linoleic acid, and coconut oil. The same UCR research team found in 2015 that soybean oil induces obesity, diabetes, insulin resistance, and fatty liver in mice. Then in a 2017 study, the same group

learned that if soybean oil is engineered to be low in linoleic acid, it induces less obesity and insulin resistance. However, in the study released this month, researchers did not find any difference between the modified and unmodified soybean oil's effects on the brain. Specifically, the scientists found pronounced effects of the oil on the hypothalamus, where a number of critical processes take place.

Chicago Park District Launches Annual Teen Opportunity Fair Series



The Chicago Park District invites teens from across Chicago to attend its 5th annual Teen Opportunity Fair series. The three fairs will take place from 10 a.m. to 1 p.m. at Malcolm X College on January 31, Truman College on February 15, and Kennedy King College

on March 14th. The Chicago Park District's Teen Opportunity Fairs are free for all teens between 13-19 years old. All teens attending the opportunity fairs will have access to information about job readiness and connect with organizations in attendance to receive feedback and

critique. Teens seeking volunteer opportunities and skill development offerings will find ample options during the fair. For more information on the three Teen Opportunity Fairs, please visit www.chicagoparkdistrict.com/events/teen-opportunity-fairs.

El Hospital Norwegian...

Viene de la página 1

¿Que puede la gente esperar al entrar a una despensa de comida? ¿Es gratis? Explique el proceso.

Cuando las personas vienen a nuestra despensa, pueden esperar ser tratadas con amabilidad y dignidad. La despensa funciona en base a orden de llegada. Registramos a cada persona y recolectamos datos básicos, como el número de teléfono y el nombre del doctor, si tienen uno. Si la persona no tiene un doctor podemos hacerle recomendaciones. La despensa de comida es gratis. Ofrecemos también pruebas gratis de la glucosa de la sangre para aquellos interesados en saber sus cifras. Los que participan en la prueba recibirán un cupón para llenar en una

rifa "Crock Pot" que se hace en los últimos cinco minutos de la despensa. Damos aproximadamente 90 bolsas de comida en la primera tarde y después otra vez, el miércoles en la mañana.

Para los interesados en donar comida a la despensa, ¿Hay requisitos para ello?

Pedimos que cualquier donación a la despensa sea, o monetaria, a través de la Fundación de Norwegian American para procurar artículos de Greter Chicago Food Depository o tan importante como eso, el regalo de su tiempo, el martes por la mañana de cada despensa. Necesitamos voluntarios que ayuden a empacar la comida, de 10 a.m. al mediodía. Los artículos

alimentarios vienen de Greater Chicago Food Depository y tenemos que desglosar las paletas grandes de comida y empacarlas para los participantes individuales. Normalmente no aceptamos artículos de comida debido a la sanidad y requisitos de almacenamiento.

Las próximas fechas de despensa de comida abiertas a la comunidad son el martes, 28 de enero, entre 3 p.m. y 4:30 p.m. y el miércoles, 29 de enero, entre las 10 a.m. y las 11:30 p.m. en la Cafetería del Hospital Norwegian American localizada en el segundo piso. El Hospital Norwegian American está localizado en el 1044 N. Francisco Ave.

UNABLE TO WORK?

HAVE YOUR SOCIAL SECURITY BENEFITS BEEN DENIED?

LET US HELP

SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY
1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

HABLAMOS
ESPAÑOL

312-563-1001

HABLAMOS
ESPAÑOL



Los Colegios de la Ciudad de Chicago Recaudan Fondos en Beneficio de Seven Strong



City Colleges of Chicago Foundation presentó su segundo beneficio anual a favor de Seven Strong, el jueves, 14 de noviembre en Geraghty, 2520 S. Hoyne Ave. Más de 350 asistentes, incluyendo algunos de los negocios más prominentes de Chicago y líderes políticos asistieron al evento, que recaudó más

de \$900,000 y capturó el vigoroso espíritu de los Colegios de la Ciudad de Chicago, con historias inspiracionales de los estudiantes, música en vivo, mascotas y más. El propósito del evento fue recaudar fondos para apoyar tres importantes pilares del trabajo de la Fundación: Patrocinar

becas estudiantiles, crear y desarrollar programas innovadores y apoyar estudios holísticos para los estudiantes. La Banda de Jazz de Harold Washington College ofreció la música en vivo y el Instituto Culinario y de Hospitalidad Washburne, de Kennedy-King College, ofreció bocadillos en una estación de demostración.



Applications Now Open for After School Matters

After School Matters® is now accepting applications for spring 2020 programs, which will begin the week of February 10. Students can choose from more than 400 programs in the arts, communications and leadership, sports

and STEM offered at various Chicago public high schools, as well as Chicago Park District, Chicago Public Library and community organization locations throughout the city. Programs will also continue to be offered

downtown at Gallery 37 Center for the Arts and at The Michael and Karyn Lutz Center for After School Matters in Belmont Cragin. Teens can search and apply for spring programs online at afterschoolmatters.org.



Visit our NEW website

Visite nuestro NUEVO sitio web

www.LawndaleNews.com

Advertise With Us Anunciese Con Nosotros



Cook County Animal and Rabies Control Offers Winter Pet Safety Tips



The region's latest winter storm is expected to bring snow and ice along with the season's coldest temperatures. Cook County's Animal and Rabies control reminds residents to take special

precautions to keep their pets safe.

•Bring all pets indoors:

All dogs and cats, whether they are acclimated to outdoor living or not, must be brought indoors during sub-zero weather. As the responsible caregiver of a pet, you should provide an indoor heated shelter for your animal.

•Salt and ice: Both salt and ice can irritate your dog's footpads. If your dog will tolerate them, foot coverings are advised. If your dog will not tolerate foot coverings, avoid the salt when possible and wash the dog's paws with warm water when you return home.

•Be prepared: Winter brings extreme weather that can cause power outages. Have an emergency plan and make sure it includes your pets. Have an emergency kit with enough food, water and medication to last your pets at least five days. You may never need

it, but if you do, you will be thankful you planned. Recommendations regarding wild and feral animals:

•Honk before starting your car: Feral cats and wild animals will seek refuge and warmth wherever they can. A car's engine, for example, may provide a warm spot to "hole up" in sub-zero conditions. Drivers should honk their vehicle's horn before starting the ignition to give a wake-up call to any critter that may be hiding.

•Call officials if a wild animal enters your home: If an animal has chosen your attic, your garage or even space under a deck as refuge, close off access to the rest of the house and contact local officials for their removal.

Illinois Housing Development Authority Expands Housing Options for Vulnerable Populations

The Illinois Housing Development Authority (IHDA) Board of Directors approved \$42,251,973 in funding to create or restore 172 units of permanent supportive housing in nine communities across Illinois. Awarded under Round VI of IHDA's Permanent Supportive Housing (PSH) Development Program, the funding will support the construction or preservation of affordable housing provided in tandem with individualized supportive services designed to help vulnerable households attain stable housing and use it as

a platform for health, recovery, and personal growth. More details on the developments approved under this round of the PSH Development Program are below:

Ogden Park Apartments (Chicago): Funding will help rehabilitate 25 units of supportive housing in the former St. Brendan's Parish convent in the West Englewood neighborhood of Chicago. Supportive services will be provided onsite by Trilogy, a nonprofit organization with experience serving persons with special needs.

Lazarus Apartments (Chicago): Funding will

help renovate a three-story, 15-unit building that is currently vacant and in need of repair. The renovated building will be reserved entirely for supportive housing populations who will have access to educational opportunities, job readiness programs, and technology access and training.

Main Street Lofts (West Chicago): Funding will help the construction of a four-story, 24-unit building near transportation, education and recreational amenities. Services will be provided on-site by the

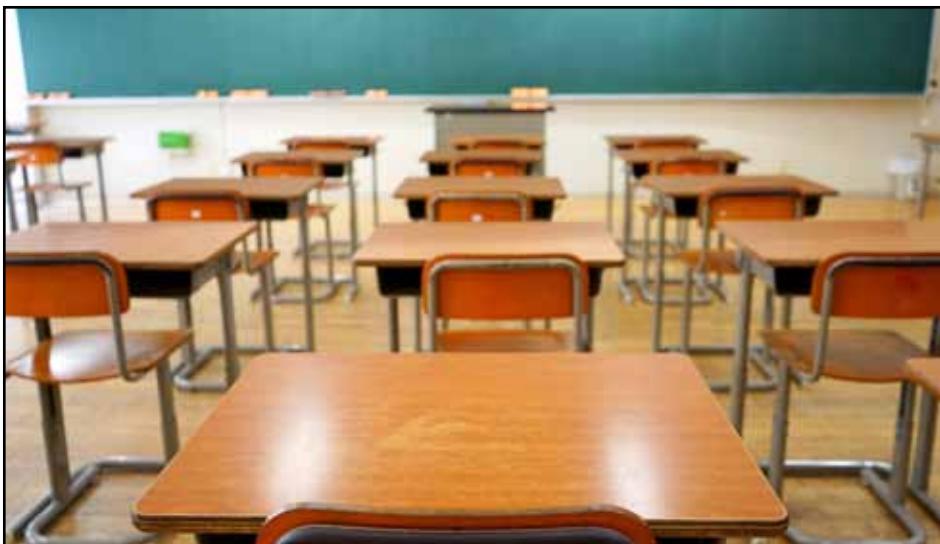


Association for Individual Development, a provider

of services that address the unique needs of individuals

throughout every stage of their lives.

School Choice Celebration to Raise Awareness About Education Options in Chicago



Parents, students, educators, and elected officials will gather for a School Choice Week celebration at 11 a.m. on Saturday, Feb. 1 at the Firehouse Community Arts Center of Chicago in North Lawndale. The celebration will feature speeches from various school leaders about the purpose of education and what options are available for Chicago families. Speakers will include

Chicago Alderman and education chair Michael Scott, Jr., state leaders Sen. Van Pelt and Rep. Art Turner, members of the Illinois Network of Charter Schools, and parents and students from various community schools. The Firehouse Community Arts Center of Chicago is located at 2111 S. Hamlin Ave. For more information, contact Jason Acevedo at acevedonfpfoundation@gmail.com or (773) 799-

7652. This is a nonpartisan, nonpolitical public awareness effort. National School Choice Week shines a positive spotlight on effective education options for students, families, and communities around the country. From January 26 through February 1, 2020, more than 50,000 independently-planned events will be held in celebration of the Week. For more information, visit www.schoolchoiceweek.com.



City Announces Grants Open for 2020 Neighborhood Opportunity Fund Program

Mayor Lori E. Lightfoot joined the Chicago Department of Planning and Development (DPD), elected officials and community members to announce \$10 million in new business development grants provided by the Neighborhood Opportunity Fund

(NOF) program. The availability of new NOF funds will further the City's INVEST South/West community redevelopment initiative, which leverages \$750 million in public funds over the next three years to spur economic growth in targeted areas of the city. NOF grants up to

\$250,000 will help small businesses, entrepreneurs and other organizations to improve properties along under-invested commercial corridors. NOF applications will be accepted through February 29th at chicago.gov/nof. This year's second application round will open in July.

Contact us: To Advertise in The Lawndale News

**ADVERTISE
WITH US
TODAY**



GROW YOUR BUSINESS!

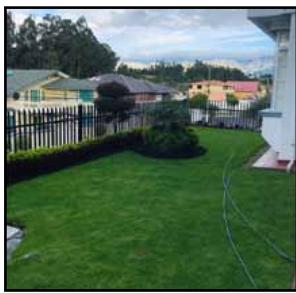
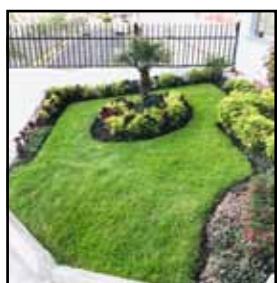
- Discount Offers
- Good Creative Design
- Affordable Advertisement Rates
- Online Advertisement
- Combination Offers

SPECIAL OFFER!

708-656-6400

SE VENDE CASA CON 11 DORMITORIOS CON BAÑOS PRIVADOS

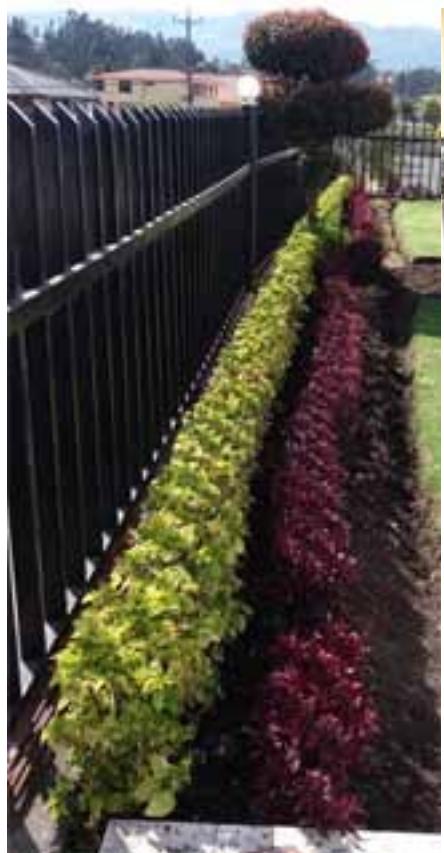
\$400,000
NEGOCIABLE



Extra Terreno en
la parte de atrás

DE VENTA EN
QUITO -ECUADOR
EN EL VALLE
A PASOS DEL
MALL SAN
RAFAEL

PRECIO PARA VENDERSE



Esta hermosa casa está situada en el corazón de la próspera comunidad de La Colina en las afueras de Quito, a pasos del centro comercial San Rafael. Constituye un oasis para cualquier persona que esté buscando tranquilidad, clima excelente y protegido. La casa tiene hermosos jardines y terreno extra en la parte de atrás. Esta casa tiene 7 años de construida y cuenta con 11 habitaciones y 11 baños, 9 están alquiladas en la actualidad a estudiantes (señoritas) y 2 suites para los dueños. Se encuentra dentro de una comunidad privada de gran demanda. La casa tiene una entrada de porcelana, ventanas de piso a techo con vista a la ciudad, amplia sala y comedor, cocina equipada, garaje para tres autos, escalera de caracol, tragaluces y un jardín lujoso con terreno adicional para expansión, si lo desea.

Construida en un vecindario de gran plusvalía, frente a la Universidad ESPE, completamente segura con guardería las 24 horas. La casa está situada en un punto alto de la comunidad La Colina y ofrece magníficas vistas. En los alrededores hay comercios y vida nocturna en un agradable vecindario. *Para más información y fotos por favor visite nuestro web site.*

<http://www.terrenosdeventaecuador.com/houseforsale/>

Llamar al 708-983-3420

TERRENOS DE VENTA EN ECUADOR

**DOBLE SU DINERO INVIRTIENDO EN
GANADERIA, CACAO, TECA O BALSA**



**Aproveche esta oportunidad de hacer rendir su dinero
en forma segura y rentable.**

Plusvalía - Alto retorno a su inversión

TERRENOS con agua abundante, con 6 puntos de agua y dos ríos,

Excelente oportunidad de invertir en agricultura orgánica. Los terrenos están rodeada de árboles de balsa. Ubicación inmejorable, se encuentra cerca de la carretera principal en el pueblo San Pedro cerca a El Triunfo, provincia del Cañar a tan solo 1 hora de Guayaquil y 3 horas a Cuenca. La tierra siempre gana plusvalía. Su valor siempre sube a pesar de cualquier circunstancia económica del país.

La agricultura es la mejor inversión en este momento. El rendimiento de su inversión supera con creces los intereses bancarios. Es una gran oportunidad para jóvenes o personas que estén pensando en retirarse con deseos de poner a trabajar su dinero con ganancias seguras.

El clima es perfecto para sembrar árboles de alto rendimiento económico como la teca y balsa y plantaciones comerciales de cacao, yuca, banano o bien pastizales para ganadería. Las opciones son innumerables. Su inversión puede ser en muchísimas plantaciones de alto valor y rendimiento.

Las plantaciones de árboles necesitan poca supervisión durante su crecimiento, por ello es que esta es una oportunidad inmejorable para residentes en el extranjero.

No es necesario el cuidado constante de las plantaciones.

Es una oportunidad de inversión inmejorable. Ud. puede recuperar su inversión en tan solo un par de años con una plantación de cacao o bien a lo más en 4 años si es una plantación de balsa.

Por su ubicación, la finca es también susceptible de lotificación y urbanización.

**LLAMAR AL
708-983-3420**

Para más información llame o envie un
correo electrónico a
pilar.dazzo@chicagonet.net

**PRECIOS
PARA
VENDERSE**

VISIT: www.terrenosdeventaecuador.com



La Ciudad Anuncia Subvenciones Abiertas para el Programa 2020 del Fondo de Oportunidades Vecinales

La Alcaldesa Lori E. Lightfoot se unió al Departamento de Planeación y Desarrollo de Chicago (DPD), a oficiales electos y miembros de la comunidad, para anunciar \$10 millones en nuevos subsidios de desarrollo comercial por el programa Fondo de Oportunidades Vecinales (NOF). La disponibilidad

de nuevos fondos NOF promoverá la iniciativa de reurbanización de la comunidad INVEST South / West de la Ciudad, que aprovecha \$ 750 millones en fondos públicos durante los próximos tres años para estimular el crecimiento económico en áreas específicas de la ciudad. El subsidio de NOF, de hasta \$250,000,

ayudará a los pequeños negocios, empresarios y otras organizaciones a mejorar las propiedades a lo largo de los corredores comerciales de insuficiente inversión. Se aceptarán solicitudes NOF hasta el 29 de febrero en chicago.gov/nof. La segunda ronda de solicitudes de este año abrirá en julio.

THE OAKS



Apartment living with congregate services
114 South Humphrey
Oak Park, IL 60302



This property with its architecturally award winning atrium provides seniors and disabled individuals with parking, library, laundry room, Wellness Center and other conveniences. A service coordinator is on staff to assist tenants who may need additional services. The units are studio and one bedroom, each with electric appliances, tile bath, and wall to wall carpeting. Modern fire and safety systems are installed in each apartment and common areas of the building. There are also 8 accessible one bedroom units for the mobility impaired. The Oaks is owned and operated by The Oak Park Residence Corporation and is funded by the Department of Housing and Urban Development through the 202/section 8 Program. Residents pay approximately 30% of their monthly income for rent. For additional information please visit our website at www.oakparkha.org or contact us at 708-386-5812.



Abiertas las Solicitudes para After School Matters

After School Matters® está aceptando ahora solicitudes para los programas de primavera del 2020, que comenzarán la semana del 10 de febrero. Los estudiantes pueden escoger de más de 400 programas en artes, comunicaciones y liderazgo, deportes y STEM ofrecidas en varias secundarias públicas del Distrito de Parques de Chicago, la Biblioteca Pública de Chicago y lugares de organizaciones comunitarias en toda la ciudad. Los programas se continuarán ofreciendo



en Gallery 37 Center for the Arts y en The Michael and Karyn Lutz Center para After School Matters en Belmont Cragin. Los adolescentes pueden buscar y hacer su solicitud para los programas de primavera, en línea, en afterschoolmatters.org.

El Distrito de Parques de Chicago Lanza la Serie Anual de la Feria de Oportunidades para Adolescentes



El Distrito de Parques de Chicago invita a los adolescentes de Chicago a que asistan a su 5º serie de Feria de Oportunidades para Adolescentes. Las tres ferias tendrán lugar de 10 a.m. a 1 p.m. en Malcolm X College el 31 de enero, en el Truman College el 15 de febrero y en el Kennedy King College el 14 de marzo. Las Ferias

de Oportunidades para Adolescentes del Distrito de Parques de Chicago son gratis para todos los adolescentes entre 13 y 19 años de edad. Todos los adolescentes que asistan a las ferias de oportunidades tendrán acceso a información sobre preparación de empleos y a conectarse con organizaciones que asistan, para recibir comentarios y

críticas. Los adolescentes que busquen oportunidades de voluntariado y desarrollo de destrezas encontrarán amplias opciones durante la feria. Para más información sobre las tres Ferias de Oportunidades para Adolescentes, visite [www.chicagoparkdistrict.com/events/teen-opportunity-fairs](http://chicagoparkdistrict.com/events/teen-opportunity-fairs).

SOUREK FUNERAL HOME



5645 W. 35th St. • Cicero, IL 60804

sourekfuneralhome@comcast.net

Traditional and Cremation Services at Affordable Prices

**25% OFF
PRE-PLANNED FUNERALS**

PRECIOS BAJOS

sourekfuneralhome.com

708-652-6661



FOR SALE

FOR SALE

BELLEZA Y SALUD

104 Professional Service

104 Professional Service

104 Professional Service

FOR SALE BY OWNER!

Two homes each with 5.4 ac and 3BR, 2BA. Forest land w/ deer, pheasants, turkeys. Perfect for a large family or rent out the second home. Areas for large garden, chickens and other livestock.

*Country living,
Less than 60 miles from Chicago
Call for more info*

(815) 953-1748

APARTMENTS FOR RENT

APARTMENTS FOR RENT

SIX RM. apt. stove, refig., dep. No pets. 26th & Christiana Ave.
312/286-3405.

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**O'Hare Cargo
Ramp Agents
NOW HIRING**

Apply in person at
AGI offices or call
663 N Access Road Chicago, IL
Contact
773.906.2004

Place your Help Wanted Ads**HERE!****708-656-6400**

104 Professional Service

104 Professional Service

EXPERT TREE SERVICE, INC.
25 Years Experience

- Tree removal & trimming
- Fully insured
- Stump Removal
- Clearing power lines & roof
- No job too big or too small

Ask for
Frank

Call or Text:
(773)386-5053

Free, Same Day Estimate

PACIFICO SPA

We offer relaxing anti stress massages. Given by professionals who will attend you with pleasure. We are located at

2851 W.
Belmont Ave.

Open from 9am to 8pm

773-245-8915**DOCTORA EN
PIANO**

Lecciones de piano con concertista y maestra profesional.
Niños y adultos

(312)-922-7038

104 Professional Service

104 Professional Service

IMPORT AND EXPORT RAMIREZ*Partes para Licuadoras*

Blender Parts

Chicago, IL.**CONSEJOS GRATIS POR TELEFONO QUE LE
PUEDEN AHORRAR TIEMPO Y DINERO**

10% de
descuento
con este
anuncio



Reparamos todo tipo de Calentón de Aire y de agua. Damos servicio a toda clase de modelos de refrigeradores, estufas, lavadoras, secadoras y calentadores de agua. Limpiamos alcantarillas
20 años de experiencia.

(708)785-2619 - (773)585-5000

104 Professional Service

104 Professional Service

104 Professional Service

104 Professional Service

**BUYING ALL
COINS & STAMPS**

Euros, Canadian money,
Proof sets Indian Head
Pennies, Buffalo Nickles
& more

Call MIKE
847-921-7889

**INVIERTA EN LA
COMUNIDAD
COMPRE EN
TIENDAS
LOCALES**

PAY ONLY
FOR THE
SPACE
USED ON
THE
TRUCK

**1-866-586-5436**• www.junkgenie.com

**MENTION THIS AD RECEIVE
\$15.00 OFF**

COUPON NOT AVAILABLE ON SINGLE ITEMS

**CIENTOS DE
REFRIGERADORES**

Estufas, Congeladores, Máquinas de lavar y secar, por \$99 o más. Camas matrimoniales, \$99, camas individual \$89, camas literas \$199, set de sala de 3 piezas \$225, camas de bebé \$139, y muchos más muebles para su casa.

Pregunte por Chela
1259 N. Ashland
773-276-0599

CASH FOR CARS**FREE TOWING**

Forget the rest I pay the best!
7 days a week running or not

708-975-0035

Licensed Insured

RAFA'S HEATING & COOLING

Installation, Repair & Service!
Call today for a free estimate!

Emergency Service*773-908-7135****JUNK GENIE**

Let The Genie Remove It All!

- Construction/Remodeling Material
- Moving Clean-Outs-Houses/Business
- Furniture & Appliances Removal
- Senior Citizen Discount Available
- Demo Work

MENTION THIS AD RECEIVE**\$15.00 OFF**

COUPON NOT AVAILABLE ON SINGLE ITEMS

LAWNDALE neighborhood newspapers

WHY LOCAL NEWSPAPERS ARE SO IMPORTANT?



**LOCAL NEWSPAPERS
HAVE LONG BEEN THE
CONSCIENCE OF OUR
COMMUNITIES.**

*Local Newspapers have the
best access to the needs and
opinions of our citizens*

*So pick up a copy of the Lawndale News... And put your
hand on the pulse of Chicago's Hispanic Market*

708-656-6400